

你好佐倉

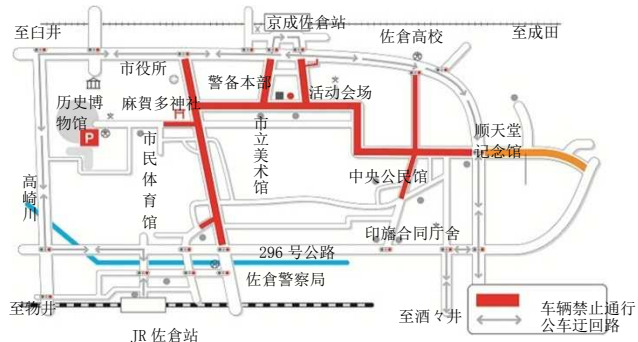
出版人：佐倉市政府计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市政府资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市政府另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市政府网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处在在市政府 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。

佐倉秋季庙会



【日時】10月9日(周五)~11日(周日) 15:00~22:00

【地点】新町街道附近,从京成佐倉站需步行 5~10 分, JR 佐倉站步行 20~30 分
9日(周五)麻賀多神社大神轿出宫游行(下午三点左右)。彩车、祭祀神酒、神轿出游。10日(周六)开幕典礼(下午四点开始)。于新町街道作往复的游行。11日(周日)各区各自治会的彩车、祭祀神酒、神轿游行。麻賀多神社神轿游行。大约 21:30 大神轿回宫。



佐倉的秋季庙会是继承远溯于佐倉的历史与传统的祭礼。在这三天里,整个佐倉地区都充满着庙会的愉悦气氛,到处都飘扬着传统鼓笛音乐的优美曲声,厚重的彩车和神轿的游行更是雄壮可观。特别是今年庙会,由于新町街道上的电线电杆地下化,彩车的游行有如往年不同无须顾虑高度的妨碍,彩车往上扛高的精彩部分,将可曾究在大家的眼前。秋空夕阳,映照彩车神轿的神聖与雄伟,现世的和平让我们渗透于心。此盛况非常值得一看,邀请你的家人或者亲朋好友,在这秋高气爽的季节让佐倉秋季庙会使您的回忆更精彩。

- ◆汽车禁止通行日期: 10月9日(周五)~11日(周日) 15~22 时※请注意住家是在禁止通行区内也无法自由进出
- ◆公共汽车绕行时间 13:00~末班车※庙会期间周围道路非常拥挤,请不要开车前来。自行车与摩托车也禁止进入会场

【询问】佐倉市观光协会 ☎486-6000 公式网址 <http://www.sakura-maturi.jp/>

2015 佐倉国际交流联欢会 ~ 手牵手 心连心 世界是个大圆圈



佐倉国际交流基金是,为实现在日本生活的外国居民,以多种文化共存的适当环境为目标,由市役所出资与市民的捐助,于 1988 年所设立的团体。基金的主要活动,有举办「日本語学习教室」、「外国人生活的咨询」、「佐倉国际演讲比赛」等等活动。佐倉国际交流联欢会是,对市内在住的外国人与日本人,能有更深一层的亲密交流与互相理解为目的而举办的活动。尤其今年内容特别丰富,请大家踊跃参加。【日時】10月17日(周六) 12:10~15:30



【内容】万圣节前夕联欢(有化装游行会。无论是小孩或是大人都欢迎参加,请自备化装游行会的服装。)、菲律宾竹子舞、炭鉦节·东京音头(孟兰盆会舞)、亚洲料理、日本抹茶、放纸模型飞机、托球游戏、日本大鼓、书法教室、咖喱面包、咖啡店、公正交易买卖、国际交流谈话处、国际文化交流处及最后的重头戏抽彩大会等(参加抽彩大会者费用一张 100 日元,入口处贩卖)

【地点】志津交流中心大厅(从京成线由加利之丘站步行约 10 分钟)

【主办询问】(公财)佐倉国际交流基金 ☎484-6326

制作「避难移动时需要支援者的名册」

市方在修正灾害对策基本法里,对高龄者、残疾者或者是无法自立避难需要帮助(避难时需要支援者)者,在灾害时能毫无困难顺利避难所做成的一个环节。

●名册分为两种①平常避难移动时需要支援者②灾难避难移动时需要支援者。以上两者的区分表请参阅 9 月份日文版的「こうほう佐倉」。①者将于 10 月之后①名册掲載通知②提供名册情报于避难支援单位的同意书邮寄您府上。提出同意书之后将列入支援名册里,并提示各支援单位以作有关平时避难的各别计划。②者以列入掲載基准的人为对象。但是不愿登记者将可向社会福祉课提出申请。【名册的记载事项】姓名、出生年月日、性别、住址、电话号码及支援理由【注意事项】避难支援活动的有关人士,尽可能在范围内作支援救助,但无法保证做到完全。【询问】防灾防犯课 ☎484-6131 社会福祉课 ☎484-6135 高龄者福祉课☎484-6138 障害福祉课 ☎484-6137 传真 484-1742

饭野台交流农园募集业余农者

【农园地点】佐倉市土浮 516 (靠近草笛之丘的地方)

【画区】①100 m²有 12 画区②30 m²有 73 画区

【费用】一个画区一年①3 万日元②1 万日元

【使用期限】平成 28 年 3 月 31 日止



※途中申请者按月份计算。头次申请者有优惠。详情请洽→【申请、询问】农政课 ☎484-6141

佐倉 2015 アグリ农产&地产地销农产品广场

【日期】10月31日(周六) ※②小雨决行

①音乐厅会场→时间: 13:00~15:40 无需申请报名免费
主题: 对身体有益的蔬菜美食 讲师: 藤田 智 老师
定员: 650 名, 参加演讲会先到者 500 名可领佐倉新米。

②御伊势公园(音乐厅旁边)→时间: 10:00~15:00
贩卖内容: 当地的农畜牧产物蔬菜等的加工品、花苗、手工杂货加工品等。※尽可利用公共交通工具来场。

【询问】佐倉アグリフォーラム实行委员会(农政课)☎484-6142

平成 28 年度幼儿园 4 月入园儿招生

满 3 岁儿童（平成 24 年 4 月 2 日～25 年 4 月 1 日出生）
 满 4 岁儿童（平成 23 年 4 月 2 日～24 年 4 月 1 日出生）
 满 5 岁儿童（平成 22 年 4 月 2 日～23 年 4 月 1 日出生）

【市立幼儿园】保育期间为 1～2 年（满 4 岁、5 岁儿童）
 11 月 2 日（周一）～6 日（周五）开始分发
 报名表及报名。请持**图章、有记载全家属及其家属关系的住民票或外国人登录原票记载事项证明书（在市民课申请）**和孩子一起直接到各幼儿园报名。详情请问各幼儿园。



幼儿园名	地址	电话号码
佐倉幼儿园	镗木町 934	486-1533
和田幼儿园	直弥 59-6	498-1571
弥富幼儿园	岩富町 145	498-0603

【私立幼儿园】保育期间为 1～3 年（满 3、4、5 岁儿童）
 10/15（周四）开始分发报名表，报名时请各自询问。

幼儿园名	地址	电话号码
志津幼儿园	井野 1362	487-6717
さくら幼儿园	西志津 2-23-19	487-1747
志津わかば幼儿园	上志津 874	487-1787
小竹幼儿园	小竹 795-1	487-1784
白井幼儿园	白井田 2435	487-5462
白井たんぼ幼儿园	王子台 1-10-7	461-5105
佐倉城南幼儿园	镗木町 1-5	484-0551
千成幼儿园	千成 3-11-15	485-3755
慈光幼儿园	本町 54	484-2444
佐倉くるみ幼儿园	石川 551-1	485-8425

【询问】佐倉市教育委员会学务课 ☎484-6186

平成 28 年度就学前健康检查



市内各小学将于 10 月 8 日开始实施就学前健康检查，凡是在平成 28 年 4 月预定上小学的儿童（平成 21 年 4 月 2 日～平成 22 年 4 月 1 日之间出生）会收到寄给户主的「就学时健康诊断通知书」。检查地点在儿童预定就学的各个学校，时间将写明于通知书。如果没有收到通知，或有任何不明的地方，都请和教育委员会指导课联络。☎484-6193

健康诊断预定日

学校名	日期	星期
佐倉小	10/20	二
内郷小	10/29	四
白井小	10/22	四
印南小	11/20	五
千代田小	11/11	三
上志津小	11/18	三
志津小	10/29	四
下志津小	11/ 4	三
南志津小	11/19	四
根郷小	11/10	二
和田小	10/21	三
弥富小	11/18	三

学校名	日期	星期
井野小	10/20	二
佐倉东小	11/ 4	三
西志津小	11/10	二
小竹小	11/ 4	三
间野台小	10/13	二
王子台小	10/20	二
青菅小	10/22	四
寺崎小	11/17	二
山王小	10/14	三
染井野小	10/13	二
白银小	10/ 8	四

平成 27 年度佐倉运动大会【询问】生涯体育课 ☎484-6742

【日期】10 月 12 日（周一、体育节）
 【时间】9～13 点※8:30 开始办理手续，免费
 【会场】岩名运动公园田径场、游泳池等地。
 【内容】健康慢步、慢跑、独木舟（小学三年级以上，系带换穿衣服）等教室，亲子体操、瑜伽体操，新型体育体验活动，还有专为儿童们准备的游戏节目，老少闲宜欢迎参加。蜈蚣竞走 5 人 1 组需要事先电话申请报名。



发放 平成 27 年度临时福祉给付金

申请期间～9 月 15 日至 12 月 15 日～邮戳为凭

消费税的提高因而增加市民经济的负担，为减轻低所得家庭的负担特例行政此制度。凡是在 2015 年 1 月 1 日（基准日）当日在佐倉市的住民基本台帐有记录者，将从 9 月 15 日起邮寄申请书至您府上。支付仅限一 回。符合条件者请在期间内办理申请手续，但就算收到申请书也有可能不是申请对象者，敬请见谅。

【对象】2015 年的市民税为免课税者※你的抚养者被课税、受生活保护制度者、短期逗留及非法居留者除外。

【补助金】一人六千日元。如果也符合儿童家庭临时特例给付金的条件，两项的给付金可兼领。

申请程序以下为流程

从 9 月 15 日起邮寄，有可能符合发放给付金条件的家庭

在 12 月 15 日之前请在申请书上填写必要事项，用内附信封寄回〒285-8501 市役所社会福祉课临时福祉给付金担任收。市方确认之后将再行通知是否支付。

申请受理后，大约在 1 个半月左右会汇入您指定的帐户
 请注意，因状况而异汇款时期有所不同。

※家暴之因搬离市内事先提出申请必有酌量余地。

【有关制度询问】厚生劳动省咨询柜台 ☎0570-037-192
 上午 9:00～下午 6:00

【手续询问】社会福祉课临时福祉给付金担任
 ☎484-6021 484-6034

10 月～ 请趁早注射流感预防



从 10 月开始是流行性感冒的季节。

65 岁以上的人士，请尽可能在 12 月以前接受预防针注射。由于从注射日到发生抗体效果，需两个礼拜的时间，为了您的健康请尽早接受预防注射。

【期间】2015 年 10 月 1 日（周四）～12 月 31 日（周四）
 【地点】市内预防注射协助医疗机关（有的医院须预约）
 【对象】佐倉市市民 65 岁以上（预诊票于 9 月下旬已寄出，没有预诊票无法接受接种）或者是 60～64 岁持有障害者手帐 1 级（志愿者请与健康管理中心连络）
 【费用】1,000 日元，仅限一回。受生活保护户一律免费但前者必需事前向社会福祉课申请生活保护者证明书，此证明书当日需要提出。不明之处请查询下列

10 月～ 有关乳癌的团体健康检查 …☎485-6711

市的乳癌健康检查，在过去五年当中有发现 85 件。早期的发现是治疗乳癌最好的善策。

【受理开始日】10 月 1 日（周四）～※名额客满为止

【对象】住在市内满 30 岁以上的女性。

【预约】在各保健中心或是用明信片、传真、网上下载等方式。日程、会场、检查内容请参阅 6 月份你好佐倉。

【询问】健康管理中心 〒285-0825 江原台 2-27

口腔癌检查

【日時】10 月 25 日（周日）

上午 10:00～下午 4:00

【地点】ウイシトンホテル・コナリ（京成线由加利之丘站）

【内容】口腔外科齿科医师健诊与咨询，免费、须报名

【报名、询问】健康管理中心 ☎485-6712



提醒一下～ 为了防止违法就劳事件，当您找工作时，请记得提示在留卡及外国人登陆证明书。